

Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2 and Conlift2 pH+

Safety instructions and other important information



Installation and operating instructions



Conlift1, Conlift2 and Conlift2 pH+
<http://net.grundfos.com/qr/i/97936207>



Conlift1 LS
<http://net.grundfos.com/qr/i/98491876>

Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2 and Conlift2 pH+

English (GB)

Safety instructions and other important information 5

Български (BG)

Инструкции за безопасност и друга важна информация 9

Čeština (CZ)

Bezpečnostní pokyny a další důležité informace 13

Deutsch (DE)

Sicherheitshinweise und zusätzliche wichtige Informationen 17

Dansk (DK)

Sikkerhedsanvisninger og andre vigtige oplysninger 21

Eesti (EE)

Ohutusjuhised ja muu tähtis informatsioon 24

Español (ES)

Instrucciones de seguridad e información importante 27

Suomi (FI)

Turvallisuusohteet ja muut tärkeät tiedot 31

Français (FR)

Consignes de sécurité et autres informations importantes 34

Ελληνικά (GR)

Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες 38

Hrvatski (HR)

Sigurnosne upute i druge važne informacije 42

Magyar (HU)

Biztonsági utasítások és más fontos információk 45

Italiano (IT)

Istruzioni di sicurezza e altre informazioni importanti 49

Lietuviškai (LT)

Saugumo instrukcija ir kita svarbi informacija 53

Latviešu (LV)

Drošības norādes un cita svarīga informācija 57

Nederlands (NL)

Veiligheidsinstructies en andere belangrijke informatie 60

Polski (PL)

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i inne ważne informacje 64

Português (PT)

Instruções de segurança e outras informações importantes 68

Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2 and Conlift2 pH+

Română (RO)

Instrucțiuni de siguranță și alte informații importante 72

Srpski (RS)

Bezbednosna uputstva i druge važne informacije 76

Русский (RU)

Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация 80

Svenska (SE)

Säkerhetsanvisningar och annan viktig information 85

Slovensko (SI)

Varnostna navodila in druge pomembne informacije 89

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné pokyny a ďalšie dôležité informácie 92

Türkçe (TR)

Güvenlik talimatları ve diğer önemli bilgiler. 95

Українська (UA)

Правила техніки безпеки та інша важлива інформація 98

中文 (CN)

安全须知和其他重要信息 103

Қазақша (KZ)

Қауіпсіздік ережелері мен басқа да маңызды ақпарат. 105

Declaration of conformity 109

Operating manual EAC 111

English (GB) Safety instructions and other important information

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Receiving the product

WARNING

Harm of body



Death or serious personal injury
- Stack maximum two pallets together under transportation.

Installing the product



Installation must be carried out by specially trained persons and according to local regulations.



Electrical connection must be carried out by an authorized electrician.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury

- The protective earth (PE) of the power outlet must be connected to the protective earth of the product. The plug must have the same PE connection system as the power outlet.

**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- The installation must be fitted with a residual current device (RCD) with a tripping current less than 30 mA.

**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury



- The product must be connected to an external main switch with a minimum contact gap of 3 mm (0.12 inch) in all poles.

The electrical connection of a cable with a free cable end must be carried out by an authorised electrician.



Starting up the product

Start up Conlift in accordance with local regulations and accepted codes of good practice.



The safety overflow switch must be activated before the water starts running out of Conlift.



Product introduction

WARNING**Biological hazard**

Death or serious personal injury



- Use the product only to pump condensates.



If Conlift is to be connected to a pressure-reducing valve, observe the boiler manufacturer's instructions.



When cleaning heat exchangers and burner units of boiler systems, make sure that no acid and cleaning residuals enter the condensing unit.

Servicing the product

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.



Maintenance and service must be carried out by specially trained persons and according to local regulations.



If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service partner or similarly qualified person.



Electrical connection must be carried out by an authorized electrician.

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

CAUTION

Biological hazard

Minor or moderate personal injury



- Flush the product thoroughly with clean water and rinse the parts in water after dismantling.

Fault finding the product

WARNING**Electric shock**

Death or serious personal injury



- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

Technical data

Ambient temperature

During operation: +5 °C to +35 °C.

Liquid temperature

Average temperature: +50 °C.

Maximum head

5.5 metres.

Operating mode

Conlift is designed for maximum 60 starts per hour.

S3 (intermittent operation): 30 % according to DIN EN 0530 T1. This means that the system is running for 18 seconds and is stopped for 42 seconds.

Български (BG) Инструкции за безопасност и друга важна информация

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.



Преди инсталиране прочетете този документ. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.



Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Получаване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждания по тялото



Смърт или тежки наранявания

- При транспортиране поставяйте най-много два палета един върху друг.

Инсталиране на продукта



Инсталирането трябва да се извършва от специално обучени лица и според местните разпоредби.



Електрическото свързване трябва да се извърши от оторизиран електротехник.

ОПАСНОСТ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Защитното заземяване (PE) на електрическия контакт трябва да е свързано към това на продукта. Щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт.

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Инсталацията трябва да е оборудвана с дефектно-токова защита (RCD) с ток на изключване под 30 mA.

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Продуктът трябва да се свърже през външен електрически прекъсвач с разстояние между контактите минимум 3 mm (0,12 инча) за всички полюси.



Електрическото свързване на кабел със свободен край трябва да бъде извършено от оторизиран електротехник.



Стартиране на продукта

Стартирайте Conlift L съгласно местните

разпоредби и общоприетите правила на добрата инженерна практика.



Предпазният превключвател срещу преливане трябва да се активира, преди водата да започне да прелива от Conlift.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Биологична опасност



Смърт или тежки наранявания

- Използвайте продукта само за изпомпване на кондензат.

Ако Conlift трябва да се свърже с редуциращ вентил за налягане, спазвайте указанията на производителя на котела.



Когато се почистват топлообменниците и горелките на котелните системи, осигурете да не проникнат остатъци от киселина и почистващи препарати в кондензиращия блок.



Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете каквато и да е работа по продукта, се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



Поддръжката и сервизното обслужване трябва да се извършват от специално обучени лица и според местните разпоредби.



Ако кабелът за захранване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация.



Електрическото свързване трябва да се извърши от оторизиран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете каквато и да е работа по продукта, се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



ВНИМАНИЕ

Биологична опасност

Може да доведе до
леки или средни
наранявания



- Промийте продукта
щателно с чиста вода
и след
разглобяването
изплакнете детайлите
във вода.

Откриване на неизправности в продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки
наранявания



- Преди да започнете
каквато и да е работа
по продукта, се
уверете, че
електрозахранването
е изключено и не
може да бъде
включено случайно.

Технически данни

Околна температура

По време на работа: +5 °C до +35 °C.

Температура на течността

Средна температура: +50 °C.

Максимален напор

5,5 метра.

Режим на работа

Conlift е проектирана за макс. 60 старта на час.

S3 (режим на работа с прекъсване): 30 %
съгласно DIN EN 0530 T1. Това означава, че
системата работи в продължение на 18 секунди и
спира за 42 секунди.

Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v relevantních sekcích montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.



Před instalací si přečtěte tento dokument. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.



Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům. Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

Příjem výrobku

VAROVÁNÍ

Poškození tělesa

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Při přepravě stavte maximálně dvě palety na sebe.

Instalace výrobku



Instalaci čerpadla musí provést speciálně zaškolené osoby podle místních předpisů.



Elektrické připojení musí provést odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.



NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Ochranný zemnicí vodič ze síťové zásuvky musí být připojen k ochrannému zemnicímu vodiči zařízení. Zástrčka musí mít stejný typ připojení ochranného zemnicího vodiče jako zásuvka.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Instalace musí být vybavena proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem menším než 30 mA.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Zařízení musí být připojeno na externí síťový vypínač, který má ve všech pólech minimální mezeru mezi kontakty 3 mm (0,12 palce).

Elektrické připojení s volným koncem kabelu musí provést odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.



Spouštění výrobku

Spouštění jednotky Conlift provádějte podle místních předpisů a schválených osvědčených metod.



Bezpečnostní vypínač přetečení musí být aktivován dříve, než začne z jednotky Conlift vytékat voda.



Představení výrobku

VAROVÁNÍ

Biologické nebezpečí

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Tento výrobek použijte pouze k čerpání kondenzátů.

Pokud má být jednotka Conlift připojena k redukčnímu ventilu, postupujte podle pokynů výrobce kotle.



Při čištění výměníků tepla a jednotek hořáků sestav kotlů dbejte o to, aby do kondenzační jednotky nevnikly žádné kyseliny ani zbytky po čištění.



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

Instalační a servisní práce musí provést speciálně zaškolené osoby podle místních předpisů.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, servisní partner výrobce nebo podobně způsobilá osoba.



Elektrické připojení musí provést odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

UPOZORNĚNÍ

Biologické nebezpečí

Menší nebo střední újma na zdraví



- Výrobek důkladně propláchněte čistou vodou a jeho součásti po demontáži očistěte vodou.

Přehled poruch

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

Technické údaje

Okolní teplota

Během provozu: +5 °C až +35 °C.

Teplota kapaliny

Průměrná teplota: +50 °C.

Maximální dopravní výška

5,5 metru.

Provozní režim

Jednotka Conlift je určena pro max. 60 spuštění za hodinu.

S3 (přerušovaný provoz): 30 % podle DIN EN 0530

T1. To znamená, že systém běží 18 sekund a je zastaven po dobu 42 sekund.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise und zusätzliche wichtige Informationen

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.



Lesen Sie vor der Installation das vorliegende Dokument sorgfältig durch. Die Installation und der Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den Regeln der Technik erfolgen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Produkt zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchgeführt werden, wenn sie dabei nicht entsprechend beaufsichtigt werden.

Produktlieferung

WARNUNG**Verletzungs- und Lebensgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stapeln Sie beim Transport maximal zwei Paletten aufeinander.



Produktinstallation

Die Installation darf nur von speziell geschultem Personal in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.



Der elektrische Anschluss muss von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Der Schutzleiter (PE) der Steckdose muss an den Schutzleiter des Produkts angeschlossen werden. Der Stecker muss über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Die Installation muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von weniger als 30 mA ausgestattet werden.

**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Das Produkt muss an einen externen Hauptschalter mit einer allpoligen Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm (0,12 Zoll) angeschlossen werden.



Der elektrische Anschluss eines Kabels mit freiem Kabelende darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.



Inbetriebnahme des Produkts

Die Inbetriebnahme der Conlift muss in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Bestimmungen und Vorschriften und nach den Regeln der Technik erfolgen.



Der Überlauf-Schutzschalter muss auslösen, bevor Wasser aus der Conlift austritt.



Produkteinführung

WARNUNG**Biologische Gefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Das Produkt darf nur zum Fördern von Kondensat verwendet werden.

Wenn die Conlift an ein Druckreduzierventil angeschlossen werden soll, beachten Sie bitte die Anweisungen des Kesselherstellers.



Achten Sie beim Reinigen der Wärmeübertrager und Brennereinheiten von Kesselanlagen darauf, dass keine Säure und Reinigungsrückstände in den Verflüssigungssatz eindringen können.



Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Produkt muss die Stromversorgung abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur von speziell geschultem Personal in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.



Ein defektes Stromkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von autorisiertem Personal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden.





Der elektrische Anschluss muss von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

WARNUNG

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Produkt muss die Stromversorgung abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

VORSICHT

Biologische Gefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Spülen Sie das Produkt nach der Demontage sorgfältig mit sauberem Wasser durch und waschen Sie die Bauteile des Produkts mit Wasser ab.

Störungssuche beim Produkt

WARNUNG

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Produkt muss die Stromversorgung abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

Technische Daten

Umgebungstemperatur

Während des Betriebs: +5 bis +35 °C.

Medientemperatur

Durchschnittstemperatur: +50 °C.

Maximale Förderhöhe

5,5 Meter.

Betriebsart

Die Conlift ist für max. 60 Anläufe pro Stunde ausgelegt.

Aussetzbetrieb S3: 30 % gemäß DIN EN 0530 T1.

Das bedeutet, dass die Conlift maximal 18 Sekunden läuft und danach 42 Sekunden abgeschaltet bleiben muss.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger og andre vigtige oplysninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse ved arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, installation, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.



Læs dette dokument før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.



Dette apparat må anvendes af børn over 8 år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til produktet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.

Modtagelse af produktet

ADVARSEL

Kropsskader



Død eller alvorlig personskade

- Stålt maksimalt to personer under transport.

Installation af produktet



Installation skal udføres af særligt instruerede personer og i henhold til lokale forskrifter.



Eltilslutninger skal udføres af en autoriseret elektriker.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Kontaktens beskyttelsesjord (PE) skal sluttes til produktets beskyttelsesjord. Stikket skal have samme PE-system som kontakten.

FARE**Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Installationen skal forsynes med en fejlstrømsafbryder (HPFI) med en udløsningsstrøm på mindre end 30 mA.

FARE**Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Produktet skal sluttes til en ekstern netspændingsafbryder med en brydeafstand på mindst 3 mm (0,12 tommer) i alle poler.



Eltilslutning af kablet med fri kabelende skal foretages af en autoriseret elektriker.

Idriftsætning af produktet

Sæt Conlift i drift i henhold til lokale forskrifter og gængs praksis.



Sikkerhedsoverløbsafbryderen skal aktiveres inden vandet begynder at løbe ud af Conlift.

Produktintroduktion**ADVARSEL****Biologisk fare**

Død eller alvorlig personskade



- Anvend kun produktet til at pumpe kondensater.



Følg kedelfabrikantens anvisninger hvis Conlift skal tilsluttes en trykreduktionsventil.



Sørg for at ingen syre eller rester af rengøringsmidler kan komme ind i kondenseringsenheden ved rengøring af varmevekslere eller brænderenheder i kedel anlæg.

Service af produktet**ADVARSEL****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.



Vedligeholdelse og service skal udføres af særligt instruerede personer og i henhold til lokale forskrifter.



Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, fabrikantens servicepartner eller en tilsvarende kvalificeret person.



Eltilslutninger skal udføres af en autoriseret elektriker.

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.

FORSIGTIG

Biologisk fare

Lettere personskade



- Skyl produktet grundigt igennem med rent vand, og skyl produkt-delene i vand efter adskillelse.

Fejlfinding på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.

Tekniske data

Omgivelsestemperatur

Under drift: +5 °C til +35 °C.

Medietemperatur

Gennemsnitstemperatur: +50 °C.

Maksimal løftehøjde

5.5 meter.

Driftsform

Conlift er konstrueret til maksimum 60 starter i timen.

S3 (intermitterende drift): 30 % iht. DIN EN 0530 T1.

Det betyder at anlægget kører i 18 sekunder og er stoppet i 42 sekunder.

Eesti (EE) Ohutusjuhised ja muu tähtis informatsioon

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.



Enne paigaldamist lugege läbi see dokument. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

Järelvalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on osalise vaimse-, füüsilise puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringi käimiseks kui nad on saanud eelnevalt juhiseid kuidas tootega ohutult ringi käia ja nad saavad kaasnevatest ohtudest aru.



Lapsed ei tohi selle tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelvalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Toote kättesaamine

HOIATUS

Kehavigastused

Surm või tõsised vigastused



- Virnastage transpordi ajal kokku maksimaalselt kaks pakendit.

Pumba paigaldamine



Pumpa tohivad paigaldada ainult eriväljaõppe läbinud isikud, kes järgivad kohalikke eeskirju.



Elektriühendused peab tegema volitatud elektrik.

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused



- Pistikupesa kaitsemaandus tuleb ühendada toote kaitsemaandusega. Pistikul peab olema samasugune kaitsemaanduse ühendussüsteem kui pistikupesal.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Paigaldis tuleb varustada rikkevoolu-kaitselülitiga (RCD), mille rakendusvool on alla 30 mA.

OHT**Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Toode peab olema ühendatud vooluvõrku läbi lüliti, mille minimaalne kontaktivahe kõigil kontaktidel on 3 mm.



Vaba juhtmeotsaga toitekaabli peab paigaldama volitatud elektrik.

Pumba käivitamine

Käivitage Conlift vastavalt kehtivatele eeskirjadele ja üldtunnustatud headele tavadele.



Ülevoolu kaitselüliti peab aktiveeruma enne, kui vesi hakkab Conliftist välja voolama.

Toote tutvustus**HOIATUS****Bioloogiline oht**

Surm või tõsised vigastused



- Kasutage seda pumpa ainult kondensaadi pumpamiseks.



Kui Conlift on ühendatud rõhualandusventiiliga, siis järgige katla valmistaja juhiseid.



Kui puhastate soojusvahetit ja katlasüsteemi põletit, siis hoolitsege selle eest, et happed ja puhastusvahendi jäägid ei satu kondensaadikogurisse.

Toote hooldamine**HOIATUS****Elektrilöök**

Surm või tõsised vigastused



- Enne tootega mis tahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ja seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.



Pumpa tohivad hooldada ja teenindada ainult eriväljaõppe läbinud isikud, kes järgivad kohalikke eeskirju.



Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see lasta tootjal, tootja hoolduspartneril või mõnel muul kvalifitseeritud personalil välja vahetada.



Elektriühendused peab tegema volitatud elektrik.

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused



- Enne tootega mis tahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ja seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

ETTEVAATUST

Bioloogiline oht



Väikese või keskmise astme vigastus

- Peske pumpa põhjalikult puhta veega ja loputage pumba osi pärast demontaaži.

Toote rikkeotsing

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused



- Enne tootega mis tahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ja seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

Tehnilised andmed

Ümbritseva keskkonna temperatuur

Ekspluatatsiooni ajal: +5 °C kuni +35 °C.

Vedeliku temperatuur

Keskmine temperatuur: +50 °C.

Maksimaalne tõstekõrgus

5,5 meetrit.

Kasutusrežiim

Conlift on ette nähtud maksimaalselt 60 käivituseks tunnis.

S3 (perioodiline töötamine): 30 % vastavalt standardile DIN EN 0530 T1. See tähendab, et süsteem töötab 18 sekundit ja seisab 42 sekundit.

Español (ES) Instrucciones de seguridad e información importante

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.



Por favor, antes de realizar la instalación, lea detenidamente este documento. La instalación y el funcionamiento deben realizarse de acuerdo a los reglamentos locales en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

Recepción del producto

ADVERTENCIA

Lesiones corporales



Muerte o lesión grave
- Durante el transporte, apile como máximo dos palés juntos.

Instalación del producto



La instalación debe ser llevada a cabo por profesionales expertos, siempre conforme a los requisitos de la normativa local en vigor.



La conexión eléctrica debe ser llevada a cabo por un electricista autorizado.

PELIGRO**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- El terminal de puesta a tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma de puesta a tierra del producto. El enchufe debe tener el mismo sistema de puesta a tierra que la toma de suministro eléctrico.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- La instalación debe incorporar un interruptor diferencial con una corriente de disparo inferior a 30 mA.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- El producto debe conectarse a un interruptor de red externo con una separación de contacto mínima de 3 mm (0,12 in) en todos los polos.



La conexión eléctrica de un cable de alimentación con extremo libre debe ser llevada a cabo por un electricista autorizado.



Puesta en marcha del producto

La estación elevadora Conlift debe ponerse en marcha de acuerdo con la normativa local y los códigos aceptados de buenas prácticas.



El interruptor de desbordamiento de seguridad debe activarse antes de que el agua comience a fluir fuera de la estación elevadora Conlift.



Introducción de producto

ADVERTENCIA**Riesgo biológico**

Muerte o lesión grave

- El producto debe emplearse exclusivamente para el bombeo de condensados.



Si conecta la estación elevadora Conlift a una válvula reductora de presión, siga las instrucciones del fabricante de la caldera.



Durante la limpieza de intercambiadores de calor y quemadores de sistemas de caldera, asegúrese de que no penetren ácidos ni residuos de limpieza en la unidad condensadora.



Inspección del producto

ADVERTENCIA**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.



Las tareas de mantenimiento e inspección deben ser llevadas a cabo por profesionales expertos, siempre conforme a los requisitos de la normativa local en vigor.



Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, la empresa autorizada por el fabricante para la prestación de este tipo de servicios o personal igualmente cualificado.



La conexión eléctrica debe ser llevada a cabo por un electricista autorizado.

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.



PRECAUCIÓN

Riesgo biológico

Lesión personal leve o moderada



- Lave bien el producto con agua limpia y enjuague con agua las piezas de la estación elevadora después de desmontarla.

Localización de averías del producto

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.

Datos técnicos

Temperatura ambiente

Durante el funcionamiento: de 5 °C a 35 °C.

Temperatura del líquido

Temperatura media: 50 °C.

Altura máxima

5,5 metros.

Modo de funcionamiento

La estación elevadora Conlift está diseñada para un máximo de 60 arranques por hora.

S3 (funcionamiento intermitente): 30 %, según la norma DIN EN 0530 T1. Esto significa que el sistema permanece 18 segundos en funcionamiento y 42 segundos detenido.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet ja muut tärkeät tiedot

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä.

Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana.

Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa.

Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspai-
kalla.

Lue tämä asiakirja ennen asennusta. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.



Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti.



Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.

Laitteen vastaanotto

VAROITUS

Henkilövaara

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Enintään kaksi kuor-
malavaa saa pinota
pällekkäin kuljetuk-
sen ajaksi.

Asennus

Vain koulutetut ammattilaiset saavat asentaa laitteen. Paikallisia määräyksiä on noudatettava.



Vain pätevä sähköasentaja saa suorittaa sähköasennuksen.



VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Pistorasian suojamaajohdin (PE) on liitettävä tuotteen suojamaaliintään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Kokoonpanoon on asennettava vikavirtasuojakytkin, jonka laukaisuvirta on < 30 mA.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Tuotteeseen on liitettävä ulkoinen verkkokytkin, jossa kaikkien napojen katkaisuvälin on oltava vähintään 3 mm (0,12 tuumaa).

Vain pätevä sähköasentaja saa kytkeä vapaalla kaapelinpäällä varustetun kaapelin.

**Käyttöönotto**

Suorita Conliftin käyttöönotto paikallisten määräysten ja hyväksyttyjen käytäntöjen mukaisesti.



Ylivuotosuojakytkimen tulee aktivoitua ennen kuin vesi alkaa virrata ulos Conliftistä.

**Tuotteen esittely****VAROITUS****Biologinen vaara**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kondenssiveden pumppaukseen.

Jos Conlift kytketään paineenalennusventtiiliin, noudata kattilan valmistajan ohjeita.



Lämmönvaihtimia ja kattilajärjestelmien poltinsikköjä puhdistettaessa on huolehdittava siitä, että lauhdutinsikköön ei pääse happoja tai puhdistusainejäämiä.

**Huolto****VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista ennen laitteelle suoritettavia töitä, että verkkojännite on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Vain koulutetut ammattilaiset saavat huoltaa laitetta. Paikallisia määräyksiä on noudatettava.





Jos virtakaapeli on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen valtuuttama huolto- liike tai vastaava pätevä henkilö.



Vain pätevä sähköasentaja saa suorittaa sähköasennuksen.

VAROITUS

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista ennen laitteelle suoritettavia töitä, että verkkojännite on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

HUOMIO

Biologinen vaara

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Huuhtelevä pumpu huolellisesti puhtaalla vedellä. Huuhtelevä pumpun osat purkamisen jälkeen.

Laitteen vianetsintä

VAROITUS

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista ennen laitteelle suoritettavia töitä, että verkkojännite on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Tekniset tiedot

Ympäristölämpötila

Käytön aikana: +5 °C ... +35 °C.

Nesteen lämpötila

Keskilämpötila: +50 °C.

Suurin nostokorkeus

5,5 metriä.

Käyttötapa

Conlift on suunniteltu enintään 60 käynnistykselle tunnissa.

S3 (jaksottainen käyttö): 30 % standardin DIN EN 0530 T1 mukaisesti. Se tarkoittaa, että järjestelmä käy 18 sekuntia ja on pysähdyksissä 42 sekuntia.

Français (FR) Consignes de sécurité et autres informations importantes

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ce document.



L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.



Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Réception du produit

AVERTISSEMENT

Blessures corporelles

Mort ou blessures graves



- Empiler deux palettes au maximum pendant le transport.



L'installation doit être réalisée exclusivement par des personnes dûment qualifiées et conformément à la réglementation locale.



Le branchement électrique doit être réalisé par un électricien agréé.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- La terre (PE) de la prise électrique doit être connectée à la terre du produit. La fiche doit posséder un système de connexion PE identique à celui de la prise électrique.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- L'installation doit être équipée d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Le produit doit être connecté à un interrupteur principal externe avec une distance de séparation des contacts minimale de 3 mm (0,12 pouce) entre chaque pôle.

Le branchement électrique d'un câble d'alimentation avec extrémité libre doit être réalisé par un électricien agréé conformément aux réglementations locales.



Démarrage

Démarrer la station



Conlift conformément à la réglementation locale et aux règles de bonnes pratiques.



Le capteur de trop-plein doit s'activer avant que l'eau ne déborde de la station Conlift.

Introduction au produit

AVERTISSEMENT**Danger biologique**

Mort ou blessures graves



- Utiliser le produit uniquement pour pomper les condensats.

Si la station Conlift doit être raccordée à une vanne de décharge de pression, se conformer aux instructions du fabricant de la chaudière.



Lors du nettoyage des échangeurs thermiques et des brûleurs des chaudières, s'assurer qu'aucun résidu acide, ni résidu de détergent ne pénètre dans l'unité des condensats.



Maintenance

AVERTISSEMENT**Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

La maintenance doit être réalisée exclusivement par des personnes dûment qualifiées et conformément à la réglementation locale.



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou un personnel qualifié et autorisé.



Le branchement électrique doit être réalisé par un électricien agréé.

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

PRÉCAUTIONS**Danger biologique**

Accident corporel mineur ou modéré



- Rincer le produit entièrement à l'eau claire et rincer ses composants après le démontage.

Dépannage

AVERTISSEMENT**Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

Caractéristiques techniques

Température ambiante

Pendant le fonctionnement : +5 °C à +35 °C.

Température du liquide

Température moyenne : +50 °C.

Hauteur manométrique maxi

5,5 mètres.

Mode de fonctionnement

La station Conlift est conçue pour 60 démarrages maxi par heure.

S3 (fonctionnement intermittent) : 30 % conformément à la norme DIN EN 0530 T1. Cela signifie que l'installation fonctionne pendant 18 secondes et s'arrête pendant 42 secondes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GR) Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.



Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το παρόν έγγραφο. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση

Παραλαβή του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σωματική βλάβη

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κατά τη μεταφορά, μπορείτε να στοιβάξετε δύο παλέτες το μέγιστο.

Εγκατάσταση του προϊόντος

Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Η προστατευτική γείωση (PE) του ρευματοδότη πρέπει να συνδεθεί στην προστατευτική γείωση του προϊόντος. Το φως πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης PE με αυτό του ρευματοδότη.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Η εγκατάσταση πρέπει να εφοδιαστεί με μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα διακοπής μικρότερο από 30 mA.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Το προϊόν πρέπει να συνδέεται με έναν εξωτερικό κεντρικό διακόπτη με ελάχιστο διάκενο επαφών 3 mm (0,12 ίντσα) σε κάθε πόλο.



Η ηλεκτρική σύνδεση ενός καλωδίου με ελεύθερο άκρο καλωδίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

**Εκκίνηση του προϊόντος**

Εκκινήστε την Conlift σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κανόνες ορθής πρακτικής.





Ο διακόπτης ασφαλείας υπερχειλίσης πρέπει να ενεργοποιείται πριν αρχίσει να βγαίνει νερό από την Conlift.

Παρουσίαση προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ

Βιολογικός κίνδυνος



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για την άντληση συμπυκνωμάτων.

Εάν η Conlift πρόκειται να συνδεθεί σε μία βαλβίδα μείωσης πίεσης, τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του λέβητα.



Κατά τον καθαρισμό εναλλακτών θερμότητας και μονάδων καυστήρα των συστημάτων λέβητα, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται στη μονάδα συμπύκνωσης τυχόν υπολείμματα οξέων και καθαριστικών.



Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



Η συντήρηση και το σέρβις πρέπει να διενεργούνται από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Αν το καλώδιο ρεύματος καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον συνεργάτη σέρβις του κατασκευαστή ή από παρόμοια καταρτισμένο άτομο.



Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός
τραυματισμός ατόμων

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**Τεχνικά στοιχεία**

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας: +5 °C έως +35 °C.

Θερμοκρασία υγρού

Μέση θερμοκρασία: +50 °C.

Μέγιστο μανομετρικό ύψος

5,5 μέτρα.

Πρόγραμμα λειτουργίας

Η Conlift είναι σχεδιασμένη για μέγιστο αριθμό 60 εκκινήσεων την ώρα.

S3 (διακεκομμένη λειτουργία): 30 % κατά DIN EN 0530 T1. Αυτό σημαίνει πως το σύστημα λειτουργεί για 18 δευτερόλεπτα και σταματά για 42 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΉ**Βιολογικός κίνδυνος**

Μικρός ή μέτριος
τραυματισμός ατόμων

- Καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν με καθαρό νερό και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με νερό μετά την αποσυναρμολόγηση.



Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός
τραυματισμός ατόμων

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



Hrvatski (HR) Sigurnosne upute i druge važne informacije

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu.

Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.



Prije ugradnje pročitajte ovaj dokument.

Instalacija i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.



Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Primanje proizvoda

UPOZORENJE

Oštećenje tijela



Smrt ili teška ozljeda

- Slažite maksimalno dvije palete zajedno tijekom transporta.

Ugradnja proizvoda



Ugradnju smije izvoditi samo posebno obučeno osoblje u skladu s lokalnim propisima.



Električno spajanje mora obaviti ovlašteni električar.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Zaštitno uzemljenje (PE) utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Utikač mora stoga imati isti sustav PE spoja kao i utičnica.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Instalaciju se mora montirati s pomoću uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom iskapčanja manjom od 30 mA.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Crpka mora biti priključena na eksternu glavnu sklopku s minimalnim kontaktnim razmakom od 3 mm (0,12 inča) na svim polovima.



Električni spoj opskrbnog kabela sa slobodnim krajem mora biti spojen od strane ovlaštenog električara.



Pokretanje proizvoda

Startanje Conlift mora biti u skladu s lokalnim zakonima i prihvaćenim pravilima prakse.



Sigurnosna preljevna sklopka mora biti aktivirana prije nego što voda počne istjecati iz Conlifta.



Predstavljanje proizvoda

UPOZORENJE

Biološka opasnost

- Smrt ili teška ozljeda
- Koristite proizvod samo za dizanje kondenzata.



Ako se Conlift priključuje na ventil za smanjenje tlaka, pridržavajte se uputa proizvođača bojlera.



Prilikom čišćenja izmjenjivača topline i jedinica grijača za zagrijavanje vode pobrinite se da u jedinicu za kondenziranje ne uđe kiselina ili ostaci od čišćenja.



Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.



Održavanje i servis mora izvršiti posebno obučeno osoblje sukladno s lokalnim propisima.



Ukoliko je opskrbeni kabel oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, servisnog partnera proizvođača ili odgovarajuće kvalificirane osobe.





Električno spajanje mora obaviti ovlašteni električar.

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.



PAŽNJA

Biološka opasnost

Blaga ili srednja ozljeda

- Temeljito isperite proizvod čistom vodom i isperite dijelove proizvoda nakon rastavljanja.



Otkrivanje smetnji na proizvodu

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.



Tehnički podaci

Temperatura okoline

Tijekom rada: +5 °C do +35 °C.

Temperatura tekućine

Prosječna temperatura: +50 °C.

Maksimalna visina dizanja

5,5 metara.

Nacin rada

Conlift je dizajniran za maksimalno 60 startanja po satu.

S3 (rad s prekidima): 30 % sukladno DIN EN 0530

T1. To znači da sustav radi 18 sekundi i da je zaustavljen 42 sekunde.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások és más fontos információk

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben.

Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek.



A telepítés megkezdése előtt olvassa el ezt a dokumentumot. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.



Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak mellőlük, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

A termék átvétele

FIGYELMEZTETÉS

Személyi sérülés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés



- Szállítás közben maximum két raklap lehet egymásra helyezve.

A szivattyú telepítése



A berendezés telepítését csak speciálisan képzett személyek végezhetik, a helyi előírásoknak megfelelően.



Az elektromos csatlakozásokat csak szakképzett villanszerelő kötheti be.

VESZÉLY**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A dugaszolóaljzat védőföldelését (PE) feltétlenül össze kell kötni a termék védőföldelésével.

A dugó és a hálózati aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie.

**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A telepítést egy olyan áram-védőkapcsolóval (FI relé, Érintésvédelmi relé, RCD) kell ellátni, amelynek kioldási árama kevesebb, mint 30 mA.

**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A terméket egy olyan külső főkapcsolón keresztül kell csatlakoztatni, amelynél az érintkezők közötti légrés legalább 3 mm (0,12 hüvelyk), mindegyik pólusnál.



A szabad kábelvégű kábel elektromos



csatlakoztatását csak szakképzett villanszerelő végezheti.

A termék beüzemelése

A Conlift telepítése során vegye figyelembe a helyi előírásokat és a bevált gyakorlatokat.



A biztonsági túlfolyáskapcsolónak be kell kapcsolnia, mielőtt a víz elkezdené elhagyni a Conliftet.



FIGYELMEZTETÉS**Biológiai veszély**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A terméket csak kondenzátumok szivattyúzására használja.

Ha a Conlifthez egy nyomáscsökkentő szelepet kell csatlakoztatni, akkor vegye figyelembe a kazán gyártójának utasításait.

Kazánrendszerek hőcserélőinek és égőinek tisztításakor ügyeljen arra, hogy a kondenzálóegységbe sav vagy tisztítási maradványok ne juthassanak be.

FIGYELMEZTETÉS**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.

A berendezés karbantartását csak speciálisan képzett személyek végezhetik, a helyi előírásoknak megfelelően.

Ha megsérült a tápkábel, akkor azt a gyártónak, a gyártó szervizpartnerének vagy egy hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie.

Az elektromos csatlakozásokat csak szakképzett villanszerelő kötheti be.

FIGYELMEZTETÉS**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.

**VIGYÁZAT****Biológiai veszély**

Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés

- Öblítse át alaposan a terméket tiszta vízzel, majd szétszerelés után öblítse le az alkatrészeket.

**Hibakeresés****FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.

**Műszaki adatok**

Környezeti hőmérséklet

Működés közben: +5 °C ... +35 °C.

Folyadék hőmérséklet

Átlagos hőmérséklet: +50 °C.

Maximális szállítómagasság

5,5 méter.

Működési mód

A Conlift óránkénti indítási száma nem lehet több mint 60 indítás.

S3 (szakaszos üzem): 30 % a DIN EN 0530 T1 szabvány szerint. Ez azt jelenti, hogy a rendszer 18 másodpercig üzemel, majd 42 másodpercig áll.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza e altre informazioni importanti

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto.

Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento.

Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



Leggere questo documento prima dell'installazione. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

Ricezione del prodotto

AVVERTENZA

Danni al corpo

Morte o gravi lesioni personali



- Impilare massimo due pallet insieme durante il trasporto.

Installazione del prodotto

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato e in conformità alle normative locali.



Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista autorizzato.



PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Il conduttore di messa a terra (PE) della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra del prodotto. Il sistema di collegamento del conduttore PE della spina deve essere lo stesso di quello della presa.



PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Le installazioni permanenti devono essere dotate di un interruttore differenziale (RCB) con corrente di intervento inferiore a 30 mA.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Il prodotto deve essere collegato ad un interruttore generale esterno con una distanza minima di contatto di 3 mm (0,12 pollici) in tutti i poli.

Il collegamento elettrico di un cavo con un'estremità senza spina deve essere effettuato da un elettricista autorizzato.

**Avviamento del prodotto**

Avviare Conlift nel rispetto delle disposizioni locali e della pratica della regola d'arte.



L'interruttore di sicurezza del troppo pieno deve attivarsi prima che l'acqua inizi a fuoriuscire da Conlift.

**Introduzione al prodotto****AVVERTENZA****Rischio biologico**

Morte o gravi lesioni personali



- Utilizzare il prodotto esclusivamente per pompare condensa.

Se Conlift deve essere collegato ad una valvola riduttrice di pressione, osservare le istruzioni del produttore della caldaia.



Durante la pulizia di scambiatori di calore e bruciatori di impianti a caldaia, assicurarsi che non penetrino residui di acido e detergente all'interno del condensatore.



AVVERTENZA

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

La manutenzione e l'assistenza devono essere effettuate da personale qualificato e in conformità alle normative locali.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un service partner o altro personale qualificato.



Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista autorizzato.



AVVERTENZA

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

ATTENZIONE

Rischio biologico

Lesioni personali di lieve o moderata entità



- Effettuare il flussaggio del prodotto con abbondante acqua pulita e risciacquare i componenti nell'acqua dopo lo smontaggio.

Ricerca di guasti nel prodotto

AVVERTENZA

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

Caratteristiche tecniche

Temperatura ambiente

Durante il funzionamento Da +5 °C a +35 °C.

Temperatura liquido

Temperatura media: +50 °C.

Max. prevalenza

5,5 metri.

Modalità di funzionamento

Conlift è progettato per max. 60 avviamenti orari.

S3 (funzionamento intermittente): 30 % come da norme DIN EN 0530 T1. Questo significa che il sistema funziona per 18 secondi e rimane fermo per 42 secondi.

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikykites šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.



Prieš produkto įrengimą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.



Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.

Produkto priėmimas

ĮSPĖJIMAS

Kūno sužalojimas

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Transportavimo metu ant vieno padėklo galima uždėti maks. dar vieną padėklą.

Produkto įrengimas



Įrengimo darbus turi atlikti specialiai apmokyti asmenys pagal vietines taisykles.



Elektros maitinimą turi prijungti kvalifikuotas elektrikas.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Elektros lizdo įžeminimo (PE) kontaktas turi būti prijungtas prie produkto įžeminimo kontakto. Kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Instaliacijoje turi būti srovės liekamosios srovės relė (LSR), kurios suveikimo srovė yra mažesnė kaip 30 mA.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Produktas turi būti prijungtas prie išorinio elektros maitinimo kirtiklio, kuriame tarpelis tarp atidarytų kontaktų visuose poliuose yra ne mažesnis kaip 3 mm (0,12 colio).



Kabelį su laisvu galu turi prijungti kvalifikuotas elektrikas.

Produkto paleidimas

Paleidžiant "Conlift"

reikia laikytis vietinių



reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

Apsaugos nuo persipildymo jungiklis turi suveikti, kol dar vanduo nepradėjo lietus iš "Conlift" bako.

**Produkto pristatymas****ĮSPĖJIMAS****Biologinis pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Produktas skirtas tik kondensatui išsiurbti.

Jei "Conlift" prijungiamas prie slėgį mažinančio vožtuvo, laikykitės katilo gamintojo nurodymų.



Valydam katilo sistemos šilumokaičius ir degiklius, atkreipkite dėmesį, kad į kondensatorių nepatektų rūgščių ir valant atsiradusių likučių.



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdant bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti specialiai apmokyti asmenys pagal vietines taisykles.



Jei pažeistas maitinimo kabelis, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo serviso partneris arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.



Elektros maitinimą turi prijungti kvalifikuotas elektrikas.



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdant bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

DĖMESIO

Biologinis pavojus

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Gerai perplaukite produktą švariu vandeniu ir po išardymo perplaukite vandeniu jo dalis.

Produkto sutrikimų diagnostika

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdant bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Techniniai duomenys

Aplinkos temperatūra

Darbo metu: nuo +5 °C iki +35 °C.

Skysčio temperatūra

Vidutinė temperatūra: +50 °C.

Maksimalus slėgio aukštis

5,5 metro.

Darbo režimas

"Conlift" gali būti paleidžiamas maks. 60 kartų per valandą.

S3 (darbas su pertraukomis): 30 % pagal DIN EN 0530 T1. Tai reiškia, kad sistema 18 sekundžių dirba ir 42 sekundes yra sustabdyta.

Latviešu (LV) Drošības norādes un cita svarīga informācija

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā.

Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās.

Glabājiet šīs drošības norādes objektā turpmākai atsaucei.

Pirms uzstādīšanas izlasiet šo dokumentu.

Instalācijai un



ekspluatācijai jāatbilst valstī spēkā esošiem noteikumiem un pieņemtiem labas prakses principiem.

Šo ierīci var lietot bērni, kas sasnieguši astoņu gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.



Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu vai apkopi.

Produkta saņemšana

BRĪDINĀJUMS

Kermeņa traumas

Nāve vai smagas

ķermeņa traumas



- Veicot transportēšanu, vienu virs otras drīkst likt ne vairāk kā divas paletes.

Produkta uzstādīšana

Uzstādīšana jāveic īpaši apmācītiem



speciālistiem un saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Elektriskais pieslēgums ir jāveido pilnvarotam elektriķim.



BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas

ķermeņa traumas

- Kontaktrozetes



aizsargzemējums ir jāsavieno ar produkta aizsargzemējumu. Spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Pastāvīgajā sistēmā jābūt uzstādītai diferenciālās strāvas ierīcei (RDC), kuras nostrādes strāva ir mazāka nekā 30 mA.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Produkts ir jāsavieno ar ārēju galveno slēdzi, kura minimālā kontaktu sprauga ir 3 mm (0,12 collas) visos polos.

Kabeļa ar brīvu kabeļa galu elektriskais pieslēgums ir jāveic pilnvarotam elektriķim.

**Produkta ieslēgšana**

Ieslēdziet Conlift saskaņā ar vietējiem noteikumiem un pieņemtiem labas prakses standartiem.



Pārplūdes aizsargslēdzis jāaktivizē, pirms no Conlift sāk izplūst ūdens.

**Produkta ieviešana****BRĪDINĀJUMS****Bioloģiskā bīstamība**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Izmantojiet produktu tikai kondensāta sūkņēšanai.

Ja Conlift jāsavieno ar spiedienu samazinošu vārstu, ievērojiet katla ražotāja norādījumus.



Tīrot katla sistēmu siltummaiņus un degļus, pārliecinieties, vai kondensācijas ierīcē neiekļūst skābe un tīrīšanas līdzekļu pārpalikumi.

**Produkta tehniskā apkope****BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Pirms sākat darbu ar produktu, pārliecinieties, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.



Tehniskā apkope un apkalpošana jāveic īpaši apmācītiem speciālistiem un saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



Ja elektroapgādes kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt ražotājs, ražotāja servisa partneris vai līdzvērtīgi kvalificēts speciālists.



Elektriskais pieslēgums ir jāveido pilnvarotam elektriķim.

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Pirms sākat darbu ar produktu, pārliedzinieties, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

UZMANĪBU

Bioloģiskā bīstamība

Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas



- Rūpīgi izskalojiet produktu ar tīru ūdeni un pēc demontāžas noskalojiet tā detaļas ar ūdeni.

Produkta bojājumu meklēšana

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas



- Pirms sākat darbu ar produktu, pārliedzinieties, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

Tehniskie dati

Vides temperatūra

Darbības laikā: no +5 °C līdz +35 °C.

Šķidruma temperatūra

Vidējā temperatūra: +50 °C.

Maksimālais spiedienaugstums

5,5 metri.

Darba režīms

Conlift ir paredzēts maksimāli 60 ieslēgšanas reizēm stundā.

S3 (periodiska darbība): 30 % saskaņā ar standartu DIN EN 0530 T1. Tas nozīmē, ka sistēma darbojas 18 sekundes un ir apturēta 42 sekundes.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies en andere belangrijke informatie

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.



Lees dit document voordat u de installatie gaat uitvoeren. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

Het product ontvangen

WAARSCHUWING

Lichamelijk letsel



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Stapel maximaal twee pallets op elkaar voor transport.

Het product installeren

De installatie dient door speciaal opgeleid personeel en volgens de lokale voorschriften te worden uitgevoerd.



De elektrische aansluitingen dienen door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De veiligheidsaarding (PE) van het stopcontact moet worden verbonden met de veiligheidsaarding van het product. De voedingsstekker moet gebruiken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als het stopcontact.

**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De installatie dient via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van minder dan 30 mA te zijn aangesloten.

**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Het product dient te zijn aangesloten via een externe netschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm (0,12 inch) voor alle polen.



De elektrische aansluiting van een kabel met een vrij kabeluiteinde moet worden uitgevoerd door een bevoegd electriciën.

Het product in bedrijf nemen

Neem de Conlift in bedrijf conform de plaatselijk geldende voorschriften.



De veiligheidsoverloopschakelaar moet worden geactiveerd voordat er water uit Conlift begint te lopen.

**Productintroductie****WAARSCHUWING****Biologisch gevaar**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik het product uitsluitend voor pompcondensaten.





Als Conlift moet worden verbonden met een reduceerventiel, raadpleegt u de instructies van de fabrikant van de boiler.



Zorg er bij de reiniging van warmtewisselaars en branders van boiler-systemen voor dat geen zuur en achtergebleven reinigingsmiddel in de condensator binnendringt.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Onderhoud en service dienen door speciaal opgeleid personeel en volgens de lokale voorschriften te worden uitgevoerd.



Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant, de servicepartner van de fabrikant of door andere gekwalificeerde personen vervangen te worden.



De elektrische aansluitingen dienen door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

LET OP

Biologisch gevaar

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel



- Spoel het product grondig door met schoon water en spoel de productonderdelen af met water na demontage.

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Technische specificaties

Omgevingstemperatuur

Tijdens bedrijf: +5 °C tot +35 °C.

Vloeistoftemperatuur

Gemiddelde temperatuur: +50 °C.

Maximale opvoerhoogte

5,5 meter.

Bedrijfsmodus

Conlift is ontworpen voor maximaal 60 inschakelingen per uur.

S3 (onderbroken bedrijf): 30 % conform DIN EN 0530 T1. Dit houdt in dat het systeem 18 seconden loopt en gestopt is gedurende 42 seconden.

Polski (PL) Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i inne ważne informacje

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.



Przed montażem należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Odbiór produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Na czas transportu nie ustawiać więcej niż dwie palety jedna na drugiej.



Montaż musi być przeprowadzony przez odpowiednio przeszkolony personel oraz zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi.



Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez upoważnionego elektryka.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Uziemienie ochronne (PE) gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym produktu. Uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Konieczne jest zamontowanie wyłącznika różnicowoprądowego (ELCB) o wartości prądu zadziałania niższej niż 30 mA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Produkt musi być podłączony do zewnętrznego wyłącznika sieciowego o przerwie równej minimum 3 mm (0,12 cala) na wszystkich parach styków.



Podłączenie elektryczne kabla z wolną końcówką powinno być wykonane przez upoważnionego elektryka.

Uruchamianie produktu

Uruchomienie agregatu Conlift powinno być wykonane zgodnie z przepisami lokalnymi i ogólnie przyjętymi zasadami montażu urządzeń elektromechanicznych.



Przełącznik przepelnienia musi zadziałać, zanim woda zacznie wypływać z agregatu Conlift.



Opis ogólny produktu

OSTRZEŻENIE**Zagrożenie biologiczne**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Produkt można wykorzystywać wyłącznie do pompowania kondensatu.

Jeśli agregat Conlift będzie podłączony do zaworu redukcyjnego ciśnienia, należy stosować się do instrukcji producenta kotła.



Podczas czyszczenia wymiennika ciepła i palników kotła należy upewnić się, że do agregatu nie przenikną żadne kwasy ani pozostałości środków czyszczących.



Serwisowanie produktu

OSTRZEŻENIE**Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

Konserwacja i serwisowanie muszą być przeprowadzane przez odpowiednio przeszkolony personel oraz zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi.





W razie uszkodzenia przewodu zasilającego musi on być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.



Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez upoważnionego elektryka.

OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

UWAGA

Zagrożenie biologiczne

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Po demontażu dokładnie przepłukać produkt czystą wodą i opłukać jego elementy.

Przegląd zakłóceń

OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

Dane techniczne

Temperatura otoczenia

Podczas pracy +5 °C do +35 °C.

Temperatura cieczy

Wartość średnia temperatury: +50 °C.

Maks. wysokość podnoszenia

5,5 m.

Tryb pracy

Maksymalna liczba załączeń agregatu Conlift wynosi 60 na godz.

Praca przerywana, S3: 30 % zgodnie z normą DIN EN 0530 T1. Oznacza to, że agregat może pracować przez 18 sekund i jest zatrzymany na 42 sekundy.

Português (PT) Instruções de segurança e outras informações importantes

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto.

Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.



Antes da instalação, leia este documento. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.



Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

Receção do produto

AVISO

Ferimentos corporais

Morte ou lesões pessoais graves



- Empilhe um máximo de duas paletes para o transporte.

Instalação do produto



A instalação deve ser realizada por pessoal com formação especial e de acordo com os regulamentos locais.



A ligação elétrica deve ser realizada por um eletricista autorizado.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- A terra de proteção (PE) da saída da tomada deve ser ligada à terra de proteção do produto. A ficha e a saída de alimentação devem ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção.

**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- A instalação deve estar equipada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo inferior a 30 mA.

**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- O produto deve ser ligado a um interruptor geral externo com uma distância mínima de 3 mm (0,12 polegadas) entre todos os polos.



A ligação elétrica de um cabo com uma extremidade livre tem de ser efetuada por um eletricista autorizado.

**Proceder ao arranque do produto**

Proceda ao arranque da Conlift em conformidade com as regulamentações locais e códigos aceites de boas práticas.



O interruptor de transbordo de segurança tem de ser ativado antes de a água começar a sair da Conlift.

**Introdução ao produto****AVISO****Perigo biológico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Utilize o produto apenas para bombear condensados.





Caso a Conlift deva ser ligada a uma válvula de redução da pressão, respeite as instruções do fabricante da caldeira.



Ao efetuar a limpeza de permutadores de calor e unidades do queimador em sistemas de caldeiras, certifique-se de que não entra ácido ou resíduos de limpeza na unidade de condensação.

Assistência técnica ao produto

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

A manutenção e assistência devem ser realizadas por pessoal com formação especial e de acordo com os regulamentos locais.



Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelos serviços técnicos do fabricante ou por um técnico de qualificações equivalentes.



A ligação elétrica deve ser realizada por um electricista autorizado.

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

ATENÇÃO

Perigo biológico

Lesões pessoais de baixa ou média gravidade



- Lave bem o produto com água limpa e enxague as peças do produto com água após a desmontagem.

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.

Características técnicas

Temperatura ambiente

Durante a operação: +5 °C a +35 °C.

Temperatura do líquido

Temperatura média: +50 °C.

Altura manométrica máxima

5,5 metros.

Modo de funcionamento

A Conlift foi concebida para, no máximo, 60 arranques por hora.

S3 (funcionamento intermitente): 30 % de acordo com DIN EN 0530 T1. Isto significa que o sistema está a funcionar durante 18 segundos e parou por 42 segundos.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță și alte informații importante

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar, și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Înainte de instalare, citiți acest document.

Instalarea și exploatarea trebuie să se conformeze reglementărilor locale și codurilor de bună practică acceptate.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.



Recepția produsului

AVERTIZARE

Vătămare corporală

Deces sau accidentare gravă



- Stivuiți maximum doi paleți împreună pentru transport.

Instalarea produsului

Instalarea trebuie efectuată de persoane special instruite și în conformitate cu reglementările locale.



Conexiunile electrice trebuie efectuate de către un electrician autorizat.



PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Împământarea de protecție (PE) a prizei de alimentare trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a produsului. Fișa trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca priza.



PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Instalația trebuie prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare mai mic de 30 mA.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Produsul trebuie conectat la un întrerupător de rețea extern cu un interval de contact de minim 3 mm (0,12 inch) la toți polii.

Conexiunea electrică a unui cablu cu un capăt liber al cablului trebuie efectuată de un electrician autorizat.



Pornirea în funcțiune a produsului

Porniți Conlift în conformitate cu reglementările locale și cu codurile de bune practici acceptate.



Întrerupătorul de preaplin trebuie activat înainte ca apa să înceapă să curgă în afara Conlift.



Introducere produs

AVERTIZARE**Pericol biologic**

Deces sau accidentare gravă



- Utilizați produsul numai pentru pomparea condensului.

Când Conlift urmează să fie conectat la un reductor de presiune, urmați instrucțiunile producătorului boilerului.



La curățarea schimbătoarelor de căldură și unităților de arzătoare ale sistemelor de cazane, aveți grijă ca în unitatea de condensare să nu pătrundă acid și reziduuri de la curățare.



Deservirea produsului

AVERTIZARE**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

Întreținerea și lucrările de service trebuie efectuate de persoane special instruite, în conformitate cu reglementările locale.



Când cablul alimentării electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de fabricant, partenerul de service al fabricantului sau o persoană calificată similară.



Conexiunile electrice trebuie efectuate de către un electrician autorizat.

**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

ATENȚIE**Pericol biologic**

Accidentare ușoară sau moderată



- Spălați temeinic produsul cu apă curată și clătiți în apă piesele după demontare.

Depanarea produsului

AVERTIZARE**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

Date tehnice

Temperatura mediului

În timpul exploatării între +5 °C și +35 °C.

Temperatura lichidului

Temperatura medie: +50 °C.

Înălțime maximă de pompare

5,5 metri.

Mod de exploatare

Conlift este proiectat pentru maxim 60 porniri pe oră.

S3 (funcționare intermitentă): 30 % conform cu DIN EN 0530 T1. Acest lucru înseamnă că sistemul funcționează 18 secunde și se oprește 42 de secunde.

Srpski (RS) Bezbednosna uputstva i druge važne informacije

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument a sva bezbednosna uputstva će se pojaviti ponovo u odgovarajućim poglavljima uputstva za instalaciju i rad.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Pre instalacije, pročitajte ovaj dokument.



Instalacija i rad treba da budu u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.



Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Prijem proizvoda

UPOZORENJE

Telesno oštećenje

Smrt ili teška telesna povreda



- Ispod transporta postavite zajedno maksimalno dve palete.

Instalacija proizvoda



Instalaciju mora obaviti posebno obučeno osoblje u skladu sa lokalnim propisima.



Elektro povezivanje mora izvesti kvalifikovani električar.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Zaštitno uzemljenje (ZU) strujne utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Utikač mora da posedovati isti sistem povezivanja sa ZU kao i strujna utičnica.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Instalacija mora imati zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) kod koga je struja aktiviranja manja od 30 mA.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pumpa mora biti priključena na spoljni glavni prekidač sa minimalnim kontaktnim zazorom od 3 mm (0,12 inča) na svim polovima.



Elektro povezivanje kabla uz slobodan kraj kabla mora izvesti ovlašćeni električar.

Puštanje proizvoda u rad



Conlift pustite u rad u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima dobre prakse.



Sigurnosni prelivni prekidač se mora aktivirati pre nego što voda počne isticati iz sistema Conlift.

Predstavljanje proizvoda

UPOZORENJE

Biološka opasnost

Smrt ili teška telesna povreda



- Proizvod koristite isključivo za pumpanje kondenzata.



Ako Conlift treba da se poveže sa ventilom za redukciju pritiska, sledite uputstva proizvođača kotla.



Prilikom čišćenja izmenjivača toplote i gorionika kotlovskih sistema vodite računa da u uređaj za kondenzaciju ne uđe kiselina ili ostaci od čišćenja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.



Održavanje i servis mora obavljati posebno obučeno osoblje u skladu sa lokalnim propisima.



Ako je kabl napajanja oštećen, mora ga zameniti proizvođač, servisni partner proizvođača ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.



Elektro povezivanje mora izvesti kvalifikovani električar.

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.

OPREZ

Biološka opasnost

Laka ili umerena telesna povreda



- Temeljno isperite proizvod čistom vodom i isperite delove proizvoda u vodi nakon rasklapanja.

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna
povreda



- Pre nego što
započnete bilo kakav
rad na proizvodu
proverite da li je
napajanje strujom
isključeno i da li može
slučajno da se uključi.

Tehnički podaci

Temperatura okoline

Za vreme rada: +5 °C do +35 °C.

Temperaturu tečnosti

Prosečna temperatura: +50 °C.

Maksimalan napor

5,5 metara.

Radni režim

Sistem Conlift je konstruisan za maksimalno 60
uključenja na sat.

S3 (rad sa prekidima): 30 % u skladu sa DIN EN
0530 T1. Ovo znači da sistem radi 18 sekundi a
isključen je 42 sekunde.

Русский (RU) Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности снова отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Необходимо хранить настоящие инструкции по технике безопасности в месте монтажа для последующего использования.

Перед началом монтажа прочтите настоящий документ. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.

Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.

Приёмка изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вред здоровью

Смерть или серьёзная травма



- Во время транспортировки не ставьте друг на друга более двух паллет.

Монтаж изделия

Монтаж должен осуществляться только специально



подготовленным персоналом и в соответствии с местными нормами.

Подключение электрооборудования должно выполняться уполномоченным электриком.



ОПАСНО

Поражение

электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Изделие должно быть подключено к защитному заземлению силовой розетки. Вилка должна иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка.

ОПАСНО

Поражение

электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Установка должна быть укомплектована устройством защитного отключения (УЗО) с током утечки менее 30 мА.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Изделие должно быть подключено к внешнему выключателю, минимальный зазор между контактами: 3 мм (0,12 дюйма) на всех полюсах.



Подключение кабеля со свободным концом должно выполняться уполномоченным электриком.

Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию Conlift разрешён только



при выполнении всех соответствующих местных норм и правил.

Аварийный выключатель должен срабатывать до того, как из установки Conlift начнёт выливаться вода.



Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Биологическая опасность

Смерть или серьёзная травма



- Установка предназначена только для перекачивания конденсата.

Если установка Conlift должна подключаться к редуционному клапану, придерживайтесь инструкций изготовителя котла.



При очистке теплообменников и горелок котельных установок убедитесь в том, что в конденсаторный блок не попадает ни кислота, ни остатки очищающих средств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может быть случайно включено.

Сервисное и техническое обслуживание должно осуществляться только специально подготовленным персоналом и в соответствии с местными нормами.



Если кабель электропитания повреждён, он должен быть заменён изготовителем, специалистом сервисной службы изготовителя или иным квалифицированным специалистом.



Подключение электрооборудования должно выполняться уполномоченным электриком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может быть случайно включено.

ВНИМАНИЕ

Биологическая опасность

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- После демонтажа тщательно промойте изделие чистой водой и прополощите детали изделия в воде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная
травма



- Перед началом
работы с изделием
убедитесь в том, что
электропитание
отключено и не может
быть случайно
включено.

Технические данные

Температура окружающей среды

Во время эксплуатации: от +5 °C до +35 °C.

Температура жидкости

Средняя температура: +50 °C.

Максимальный напор

5,5 метра.

Режим работы

Установка Conlift рассчитана не больше чем на 60
пусков в час.

S3 (повторно-кратковременный режим работы):

30 % в соответствии с DIN EN 0530 T1. Это
означает 18 секунд эксплуатации системы и 42
секунды перерыва.

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.



Läs detta dokument före installationen. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.



Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.

Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Mottagning av produkten

VARNING

Risk för kroppsskador

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stapla högst två pallar på varandra vid transport.



Installation av produkten

Installationen ska utföras av särskilt utbildad personal enligt lokala bestämmelser.



Den elektriska anslutningen ska utföras av en behörig elektriker.



FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Eluttagets skyddsjord (PE) måste vara ansluten till produktens skyddsjord. Kontakten måste ha samma PE-anslutningssystem som eluttaget.



FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Installationen måste vara försedd med en jordfelsbrytare (RCD, JFB) med en utlösningsström mindre än 30 mA.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Produkten ska vara ansluten till en extern huvudbrytare med ett minsta kontaktavstånd på 3 mm för samtliga poler.

Den elektriska anslutningen av en kabel med fri kabelände måste utföras av en behörig elektriker.

**Driftsättning av produkten**

Driftsätt Conlift i enlighet med lokala bestämmelser och gängse praxis.



Säkerhetsbrytaren för översvämning måste vara aktiverad innan vattnet börjar rinna ut ur Conlift.

**Produktintroduktion****WARNING****Biologisk risk**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Använd endast produkten för att pumpa kondensat.

Om Conlift ska anslutas till en tryckbegränsningsventil måste pann-tillverkarens anvisningar följas.



Vid rengöring av pannsystemets värmeväxlare och brännarenheter ska det tillses att ingen syra eller rester av rengöringsmedel kommer in i kondenseringsenheten.



VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

Underhåll och service ska utföras av särskilt utbildad personal och enligt lokala bestämmelser.



Om strömförsörjningskabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens servicepartner eller annan kvalificerad personal.



Den elektriska anslutningen ska utföras av en behörig elektriker.



VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

FÖRSIKTIGHET

Biologisk risk

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Spola produkten omsorgsfullt med rent vatten och skölj delarna i vatten efter demontering.

Felsökning av produkten

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

Tekniska data

Omgivningstemperatur

Drift: +5 °C till +35 °C.

Vätsketemperatur

Medeltemperatur: +50 °C.

Max. uppfordringshöjd

5.5 meter.

Driftsform

Conlift är konstruerad för max. 60 starter per timme.

S3 (intermittent drift): 30 % enligt DIN EN 0530 T1.

Detta betyder att systemet arbetar i 18 sekunder och är avstängt i 42 sekunder.

Slovensko (SI) Varnostna navodila in druge pomembne informacije

Prevod originalnega angleškega izvoda

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku.

Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v poglavjih navodil za namestitev in delovanje.

Varnostna navodila imejte ves čas na mestu namestitve izdelka.



Pred namestitvijo preberite ta dokument.
Namestitev in delovanje morata biti skladna s krajevnimi predpisi ter pravili dobre prakse.



To napravo lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebe brez izkušenj in znanja pa le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.

Prevzem naprave

OPOZORILO

Telesne poškodbe

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pri transportu zložite skupaj največ dve paleti.

Montaža naprave



Montažo lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje in v skladu z lokalnimi predpisi.



Električno priključitev mora opraviti usposobljen strokovnjak.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Zaščitna ozemljitev (PE) električne vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo črpalke. Vtič mora imeti isti priključni sistem PE kot električna vtičnica.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Montaža mora biti izvedena z ozemljenim FI-stikalom (ELCB) s preklopnim tokom manj kot 30 mA.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalka mora biti priključena na zunanje glavno stikalo, pri čemer mora biti najmanjša razdalja med kontakti vseh polov vsaj 3 mm (0,12 palca).



Kabel s prostim koncem kabla mora povezati pooblaščen električar.

Zagon naprave

Zaženite Conlift v skladu z lokalnimi pravili, sprejetimi načeli dobre prakse.



Varnostno plovno stikalo se mora aktivirati preden začne voda uhajati iz Conlifta.

Predstavitev izdelka**OPOZORILO****Biološka nevarnost**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Črpalko uporabljajte zgolj za črpanje kondenzata.



Conflict morate priklopiti na tlačni reducirni ventil, pri čemer obvezno upoštevajte navodila proizvajalca.



Pri čiščenju toplotnih izmenjevalnikov ter gorilcev kotlovnega sistema se obvezno prepričajte, da v kondenzacijski enoti ni kisline ali ostankov čistil.

Servisiranje izdelka**OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.



Vzdrževalna in servisna dela lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje in v skladu z lokalnimi predpisi.



Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisier ali ustrezno usposobljena oseba.



Električno priključitev mora opraviti usposobljen strokovnjak.

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.

POZOR

Biološka nevarnost

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Pred razstavljanjem napravo temeljito splaknite s čisto vodo in sperite dele v vodi.

Iskanje napak na izdelku

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.

Tehnični podatki

Temperatura okolja

Med delovanjem: +5 °C do +35 °C.

Temperatura tekočine

Povprečna temperatura: +50 °C.

Maksimalna tlačna višina

5,5 metra.

Način delovanja

Conlift je zasnovan za maks. 60 zagonov na uro.

S3 (delovanje s prekinitvami): 30 % skladno s standardom DIN EN 0530 T1. To pomeni, da sistem deluje 18 sekund in se ustavi za 42 sekund.

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny a ďalšie dôležité informácie

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.



Pred inštaláciou si prečítajte tento dokument. Montáž a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi nariadeniami a predpismi bezpečnosti práce.



Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.

Prijatie produktu

VAROVANIE

Úraz na tele



Smrť alebo vážny úraz
- Pri preprave na seba uložte maximálne dve palety dohromady.

Inštalácia produktu



Inštaláciu smú vykonávať len špeciálne zaškolené osoby a musí prebehnúť v súlade s miestnymi predpismi.



Elektrické pripojenie môže vykonať len autorizovaný elektrikár.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom



Smrť alebo vážny úraz
- Ochranné uzemnenie (PE) zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu produktu. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- V inštalácii musí byť namontovaný aj prúdový chránič (RCD) s vybavovacím prúdom < 30 mA.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- Produkt musí byť pripojený na externý sieťový vypínač s minimálnou medzerou medzi kontaktmi 3 mm na všetkých póloch.

Elektrické pripojenie kábla s voľným koncom kábla musí byť vykonané kvalifikovaným elektrikárom.

**Spustenie produktu**

Spustenie stanice Conlift vykonávajte v súlade s miestnymi predpismi a osvedčenou praxou.



Bezpečnostný vypínač pretečenia musí byť aktivovaný skôr, než voda začne vytekať z Conliftu.

**Predstavenie výrobku****VAROVANIE****Biologické nebezpečenstvo**

Smrť alebo vážny úraz
- Produkt používajte iba na čerpanie kondenzátov.

Pokiaľ má byť Conlift pripojený k ventilu obmedzujúcemu tlak, preštudujte si pokyny od výrobcu ohrievača.



Pri čistení výmenníkov tepla a spaľovacích jednotiek ohrievacieho systému sa uistite, že sa do kondenzačnej jednotky nedostane žiadna kyselina a zvyšky z čistenia.

**Servis produktu****VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz
- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.





Údržbu a servis smú vykonávať len špeciálne zaškolené osoby a musí prebehnúť v súlade s miestnymi predpismi.



Ak je poškodený prírodný kábel, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisným partnerom alebo podobne kvalifikovanou osobou.



Elektrické pripojenie môže vykonať len autorizovaný elektrikár.

VAROVANIE

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.



POZOR

Biologické nebezpečenstvo

Ľahký alebo stredne ťažký úraz



- Dôkladne prepláchnite produkt čistou vodou a po rozobratí opláchnite vodou časti produktu.

Zisťovanie poruchy produktu

VAROVANIE

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.



Technické údaje

Vonkajšia teplota

Počas prevádzky: +5 °C až +35 °C.

Teplota kvapaliny

Priemerná teplota: +50 °C.

Maximálna dopravná výška

5,5 metra.

Prevádzkový režim

Conlift je určený pre max. 60 spustení za hodinu.

S3 (prerušovaná prevádzka): 30 % podľa DIN EN 0530 T1. To znamená, že systém beží na 18 sekúnd a je zastavený na 42 sekúnd.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları ve diğer önemli bilgiler

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır.

Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyunuz.

Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir.

Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayınız.

Kurulumdan önce bu metni okuyunuz.



Kurulum ve kullanım, yerel düzenlemelere ve kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.



Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz olarak ürünün temizlik ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Ürünün teslim alınması

UYARI

Yaralanma



Ölüm veya ciddi yaralanma

- Nakliye sırasında en fazla iki paleti üst üste yerleştirin.

Ürünün kurulumu



Kurulum özel olarak eğitilmiş personel tarafından yerel yönetmeliklere göre gerçekleştirilmelidir.



Elektrik bağlantısı, yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Elektrik prizinin koruyucu topraklaması (PE) ürünün koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Fiş, elektrik prizi ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kurulum, 30 mA'dan düşük bir kaçak akım rölesi (RCD) ile yapılmalıdır.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürün, tüm kutuplarında minimum 3 mm'lik (0,12 inç) kontak aralığıyla harici bir ana şaltire bağlanmalıdır.

Serbest uçlu elektrik kablosu, yetkili bir elektrikçi tarafından bağlanmalıdır.

**Ürünün çalıştırılması**

Conlift'in çalıştırılması yerel düzenlemelere ve onaylanmış uygulamalara uyumlu olmalıdır.



Conlift'ten su akmaya başlamadan önce aşırı yük şalteri etkinleştirilmelidir.

**Ürün bilgisi****UYARI****Biyolojik tehlike**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürünü sadece yoğunlaşma suyu transferi için kullanın.

Conlift basınç redüksiyonuna bağlanacaksa, kazan üretici talimatlarını uygulayın.



Kazan sistemlerinin ısı eşanjörlerini ve brülör ünitelerini temizlerken, yoğunlaşma ünitesine asit ve temizleme kalıntısı girmedikten emin olun.

**Ürün servisi****UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Üründe çalışmaya başlamadan önce, elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılmayacağından emin olun.

Bakım ve servis işleri özel olarak eğitilmiş personel tarafından yerel yönetmeliklere göre gerçekleştirilmelidir.

Güç kablosu hasarlıysa üretici, üreticinin yetkili servisi veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik bağlantısı, yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe çalışmaya başlamadan önce, elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılmayacağından emin olun.

DIKKAT

Biyolojik tehlike

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Ürünü temiz su ile iyice yıkayın ve ürün parçalarını söktükten sonra suyla durulayın.

Üründe arıza tespiti

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe çalışmaya başlamadan önce, elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılmayacağından emin olun.



Teknik bilgiler

Ortam sıcaklığı

Çalışma sırasında: +5 °C ile +35 °C arası.

Sıvı sıcaklığı

Ortalama sıcaklık: +50 °C.

Maksimum basma yüksekliği

5,5 metre.

Çalışma modu

Conlift, saatte maksimum 60 başlatma için tasarlanmıştır.

S3 (aralıklı çalıştırma): DIN EN 0530 T1'e göre % 30. Yani sistem 18 saniye çalışır ve 42 saniye durur.

Українська (UA) Правила техніки безпеки та інша важлива інформація

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації.

Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.



Перед початком монтажу прочитайте цей документ. Монтаж та експлуатація повинні виконуватись відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Очищення і технічне обслуговування обладнання не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

Отримання виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**Травмування**

Смерть або серйозна травма



- Під час транспортування допускається складати в штабелі не більше двох палет.

Монтаж виробу

Монтаж виробу повинен виконуватись спеціально підготовленим персоналом відповідно до місцевих норм.



Підключення електрообладнання повинно виконуватись кваліфікованим електриком.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Захисне заземлення розетки електроживлення повинно бути підключене до захисного заземлення виробу. Штепсель повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й розетка електроживлення.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Установка повинна оснащуватись пристроєм захисного вимикання (RCD) зі струмом відключення менше 30 мА.



НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Виріб повинен підключатися до зовнішнього мережного вимикача з мінімальним зазором між контактами 3 мм (0,12 дюйма) для кожного з полюсів.



Кабель з вільним кінцем повинен підключатися кваліфікованим електриком.

Запуск виробу

Запуск насосної установки Conlift слід виконувати відповідно до місцевих правил та прийнятих робочих норм.



Вимикач для захисту від переповнення повинен бути активований до того, як вода почне витікати з насосної установки Conlift.

Опис продукту**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Біологічна небезпека**

Смерть або серйозна травма



- Використовуйте виріб лише для перекачування конденсатів.



Якщо насосна установка Conlift підлягає підключенню до редукційного клапана, дотримуйтесь інструкцій виробника котла.



Під час очищення теплообмінників та пальникових пристроїв котельних установок переконайтеся, що до конденсаторного блоку не потрапляють ані кислота, ані залишки очищувальних засобів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнене і не може бути випадково ввімкнене.

Технічне та сервісне обслуговування виробу має виконуватись спеціально підготовленим персоналом відповідно до місцевих норм.



Якщо кабель електроживлення пошкоджено, він має бути замінений виробником, сервісним центром виробника або кваліфікованим персоналом відповідного рівня.



Підключення електрообладнання повинно виконуватись кваліфікованим електриком.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнене і не може бути випадково ввімкнене.

УВАГА

Біологічна небезпека

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Ретельно промийте виріб чистою водою та промийте деталі виробу у воді після демонтажу.

Пошук та усунення несправностей виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнене і не може бути випадково ввімкнене.

Технічні дані

Температура навколишнього середовища

Під час експлуатації: від +5 °C до +35 °C.

Температура рідини, що перекачується

Середня температура: +50 °C.

Максимальний напір

5,5 м.

Режим експлуатації

Максимальна кількість запусків насосної установки Conlift протягом години становить 60 запусків.

S3 (періодична експлуатація): 30 % відповідно до DIN EN 0530 T1. Це означає, що система працює протягом 18 секунд, після чого зупиняється на 42 секунди.

中文 (CN) 安全须知和其他重要信息

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。

在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。

本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。

请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。



开始安装前，请先阅读本文件。安装和操作必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。



对于8岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。

接收产品

警告

人身伤害



死亡或严重的人身伤害
- 运输时最多堆叠两个托盘。

安装产品



安装必须由经过专业培训的人员按照当地法规进行。



电气连接必须由有资质的电工进行。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 电源插座的接地保护 (PE) 必须连接到产品的接地保护。因此，插头必须具有与电源插座相同的PE连接系统。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 设施必须安装一个跳闸电流小于30 mA的剩余电流装置 (RCD)。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 该产品必须连接到一个外部电源开关，各电极间的接触间隔不得小于3 mm (0.12英寸)。



用不带插头的电源电缆进行电气接线须由经授权的电工来操作。

启动



启动Conlift时，须遵照当地相关法规，并遵守操作规范。



必须在水溢出Conlift之前激活安全溢流开关。

产品概述

警告
生物危险

死亡或严重的人身伤害
- 本产品只能用于泵送冷凝液。



如果Conlift要连接到一个减压阀，必须遵守锅炉制造商的说明。



清洗热交换器和锅炉系统的燃烧器时，请确保没有酸和清洗残留物进入冷凝装置。

维修产品

警告
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行任何操作前，必须确保电源已断开，并且不会被意外接通。



保养与维修必须由经过专业培训的人员按照当地法规进行。



如果电源电缆出现损坏，必须由厂商、厂商代理或相同资质的人员进行更换。



电气连接必须由有资质的电工进行。

警告
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行任何操作前，必须确保电源已断开，并且不会被意外接通。

注意
生物危险

轻度或中度的人身伤害
- 拆卸后，用清水将产品彻底冲洗干净，并用水冲洗部件。

对产品进行故障查找

警告
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行任何操作前，必须确保电源已断开，并且不会被意外接通。

技术数据

环境温度

工作期间: +5 °C 至 +35 °C。

液体温度

平均温度: +50 °C。

最大扬程

5.5米。

运行模式

Conlift每小时启动次数不得超过60次。

S3 (间歇运行): 根据DIN EN 0530 T1标准, 比例为30 %。这要求系统在运行了18秒后, 停机42秒。

Қазақша (KZ) Қауіпсіздік ережелері мен басқа да маңызды ақпарат

Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалынған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сақтық шараларының қысқаша шолуы болып табылады.

Осы өнімді өңдеу, орнату, пайдалану, сақтау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу кезінде аталған қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Бұл техникалық қауіпсіздік ережелері қосымша құжат болып табылады және барлық қауіпсіздік ережелері орнату мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың сәйкес бөлімдерінде қайта көрсетіледі.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтап қойыңыз.



Орнатуға кіріспес бұрын, осы құжатты оқып шығыңыз. Орнату мен пайдалану әрекеті жергілікті ережелер мен жұмыс жүргізу тәжірибесінің қабылданған заңдарына сәйкес орындалуы қажет.

Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балаларға, физикалық, ақыл-ой қабілеті шектеулі, құрылғыны пайдалану тәжірибесі не білімі жоқ адамдар қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларымен және қолдану барысында мүмкін зиян-зардабымен танысса ғана пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалар тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек



Өнімді қабылдау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Дене жарақаты

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Тасымалдау кезінде ең көбі екі тұғырлықты бірге жатқызып қойыңыз.

Өнімді орнату



Орнату жұмысын арнайы маманданған адамдар жергілікті ережелерге сәйкес жүргізуі қажет.



Электр жабдығын қосу арнайы маман арқылы орындалуы қажет.

ҚАУІПТІ**Электр тогымен зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Электр розеткасының қорғаныштық жерге тұйықтауын өнімнің қорғаныштық жерге тұйықтауына қосу қажет. Штепсельдік ашаның қорғаныштық жерге тұйықтау қосылым жүйесі электрлік розетканікімен бірдей болуы қажет.

**ҚАУІПТІ****Электр тогымен зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Орнату 30 мА-дан кем ажырату тоғы бар қорғаныстық ажырату құрылғысымен (ҚАЖ) жабдықталуы керек.

**ҚАУІПТІ****Электр тогымен зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты



- Өнім барлық полюсінде кемінде 3 мм-лік (0,12 дюйм) түйіспелі саңылауы бар сыртқы негізгі қосқышқа жалғануы керек.



Кабельдің бос ұшына кабельді электрлік қосу білікті электршімен орындалуы қажет.

Өнімді іске қосу

Conlift сорғысын жергілікті ережелерге және озық тәжірибенің қабылданған кодекстеріне сәйкес іске қосыңыз.



Тасып кетуден сақтандыратын ауыстырып-қосқыш су Conlift сорғысынан тасып аға бастағанға дейін іске қосылуы қажет.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**Биологиялық қауіп-қатер**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өнімді тек конденсаттарды сорып алуға ғана пайдаланыңыз.

Егер Conlift сорғысы қысымды төмендететін клапанға қосылатын болса, бойлер әзірлеушісінің нұсқаулықтарын қарап шығыңыз.



Бойлер жүйесінің жылу радиаторы мен оттық бөлшектерін тазалаған кезде, конденсатор блогына қышқылды және жуғыш заттарды тигізбеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**Электр тогымен зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өніммен жұмыс жасауды бастамас бұрын, электрлік қуат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызда қосылуына жол бермейтін барлық шаралардың жасалғанына көз жеткізіңіз.



Техникалық жөндеу және қызмет көрсету жұмыстарын арнайы маманданған адамдар жергілікті ережелерге сәйкес жүргізуі қажет.



Егер қуат беру кабелі зақымдалған болса, онда ол өндіруші, өндірушінің қызметтік серіктесі немесе сол сияқты білікті адам арқылы ауыстырылуы керек.



Электр жабдығын қосу арнайы маман арқылы орындалуы қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**Электр тогымен
зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр
дене жарақаты

- Өніммен жұмыс
жасауды бастамас
бұрын, электрлік қуат
көзінің өшірілгеніне
және оның
байқаусызда
қосылуына жол
бермейтін барлық
шаралардың
жасалғанына көз
жеткізіңіз.

**САҚТАН****Биологиялық
қауіп-қатер**

Жеңіл немесе орташа
дене жарақаты

- Өнімді таза сумен
жақсыла
жуып-шайып,
бөлшектеуден кейін
өнім бөлшектерін
суда шайып алыңыз.



Өнім ақаулықтарын табу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**Электр тогымен
зақымдану**

Өлім қаупі немесе ауыр
дене жарақаты

- Өніммен жұмыс
жасауды бастамас
бұрын, электрлік қуат
көзінің өшірілгеніне
және оның
байқаусызда
қосылуына жол
бермейтін барлық
шаралардың
жасалғанына көз
жеткізіңіз.

**Техникалық деректер**

Қоршаған орта температурасы
Пайдалану барысында: +5 °C бастап +35 °C
дейін.

Сұйықтық темпера-турасы
Орташа температурасы: +50 °C.

Ең жоғарғы қысым

5,5 метр.

Пайдалану режимі

Conlift сорғысы сағатына максимум 60 рет қана
іске қосылуға арналған.

S3 (мерзімді пайдалану): DIN EN 0530 T1
бойынша 30 %. Бұл системаның 18 секунд жұмыс
істейтінін және 42 секундқа тоқтайтынын
білдіреді.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+ om erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+ a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, к которым относится нижеприведенная декларация, соответствуют нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднавяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainusikulist vastutust selle eest, et toode Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastutõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστική δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+ termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de räsdsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty Conliff1 LS, Conliff1, Conliff2, Conliff2 pH+ na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlığıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

KO: EU 적합성 선언

Grundfos는 아래의 선언과 관련된 Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan berikut ini serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

MK: Декларација за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производелите Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, на кои се однесува долунаведената декларација, се во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.

NO: EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EU-landene.

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราต่อเพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้ มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพด้านวิศวกรรมตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU

VI: Tuyên bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

UA: Декларація відповідності директивам ЕУ

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

JP: EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、Conlift1 LS、Conlift1、Conlift2、Conlift2 pH+ 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

BS: Izjava o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.

KZ: Сейкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Биз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төмендегі көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+ өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MY: Perisytiharan keakuran EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي :AR
نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين Conlift2 pH+، Conlift2، Conlift1 و Conlift1 LS الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

TW: EU 合格聲明

葛蘭富根據我們唯一的責任，茲聲明與以下聲明相關之 Conlift1 LS、Conlift1、Conlift2、Conlift2 pH+ 產品，符合下列近似 EU 會員國法律之議會指令。

AL: Deklara e konformitetit të BE

Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produktet Conlift1 LS, Conlift1, Conlift2, Conlift2 pH+, më të cilat lidhet kjo deklaratë, janë në pajtueshmëri me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përafërimin e ligjeve të shteteve anëtare të BE-së.

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used:
EN60335-1: 2012
EN60335-1: 2012/A11: 2014
EN60335-2-41: 2003 +A1: 2004 +A2: 2010
- Applies from July 22, 2019
RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standards used: EN 50581: 2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99303996).

Bjerringbro, 21.09.2018

Florian Joseph
Product Engineering Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

RUS

Conlift



Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа Conlift сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

Conlift

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

Conlift типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

Conlift

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

Conlift түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: TP ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; TP ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; TP ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

Conlift

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնիտավման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունտֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

Conlift տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝



<http://net.grundfos.com/qr/i/98764762>

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romanian@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)
737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 15.01.2019

99303996 0319
ECM: 1255243

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and 'be think innovate' are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.
© 2019 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.